

38838

CAVELIER

ABOGADOS

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 3
BOGOTA 8, COLOMBIA



No. 07-055688- -00002-0000

Fecha: 2007-09-25 16:43:21 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra: 40 PATENTEIYI Eve: 378 FASENACIONALI
Ap: 441 RESPUESTAREQUE Folios: 10

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 07.055.688
Asunto : SOLICITUD DE PATENTE PARA
CATALIZADOR DE METALOCENO, SU
SÍNTESIS Y SU USO PARA LA
POLIMERIZACIÓN DE OLEFINAS
Solicitante : NOVOLEN TECHNOLOGY HOLDINGS, CV
Clase : C08F 10/00

Fecha de solicitud: Junio 1, 2007

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, doy respuesta al oficio No. 08906, notificado por fijación en lista de fecha 27 de julio de 2005.

2. Mediante el oficio No. 08906 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión de Inventor: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por el inventor al solicitante, debidamente legalizado, junto con su respectiva traducción oficial.

CAVELIER**ABOGADOS**EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

COLO-14438-841-002-5

374

1095-65 N PCT COLOMBIA

4312
OBK *34*
390**CESION****ASSIGNMENT**

, (nosotros) abajo firmado (s)		I (we), the undersigned	
		Nicola PACZKOWSKI	
		Andreas WINTER	
		Franz LANGHAUSER	
domiciliado(s) en		of	
			Frankenweg 14 67246 Dirmstein, Germany
			An den Brunnengaerten 3, 67271 Neuleiningen, Germany
			Haagweg18, 67152 Ruppertsberg, Germany
declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)		state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:	
invención:	<i>Catalizadores de</i>		
	<i>metalloceno, su síntesis y su</i>		METALLOCENE CATALYSTS, THEIR SYNTHESIS
	<i>uso para la polimerización</i>		AND THEIR USE FOR THE POLYMERIZATION
	<i>de olefinas</i>		OF OLEFINS
declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin		state as well, that assign, without reservations or limitations in favour	
limitación, a favor de la sociedad		of	
		NOVOLEN TECHNOLOGY HOLDINGS, CV	
constituida y existente de conformidad con las leyes de		a corporation constituted and existing in conformity with the laws of	
		NETHERLANDS	
domiciliada en		domiciled in	
			Oostduinlaan 75 2596 JJ The Hague Netherlands
+ los derechos inherentes a dicha invención y que la citada		all rights inherent to said invention and that the above mentioned	
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de		company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding	
invención correspondiente en la República de Colombia.		patent invention, in the Republic of Colombia	

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____

en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____

Nicola Paczkowski

Nicola PACZKOWSKI

Andreas Winter

Andreas WINTER

Franz Langhauser

Franz LANGHAUSER

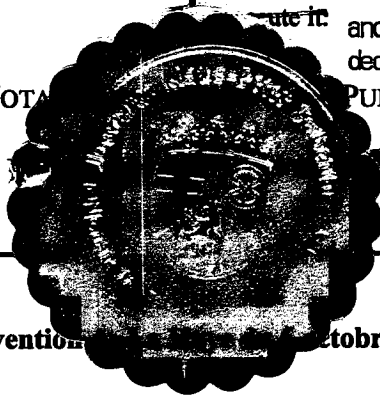
CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público, de

pareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTA



(Convention of 5 October 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

UPNr. S-1255/2007

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 20th day of July, 2007

200 7 before me, a ^{Deputy} Notary Public of

Frankenthal (Pfalz), Germany

personally appeared _____

Nicola PACZKOWSKI, born 28.12.68, address Dimstein,
Frankenweg 14, Germany

~~Andreas WINTER~~

~~WOLFGANG HAUSER~~

~~to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to~~

~~execute it.~~ and acknowledged the signature before and
declared that she executed personally the sig-
PUBLIC nature before.

(Deputy Notary Public)

346
391

APOSTILLE

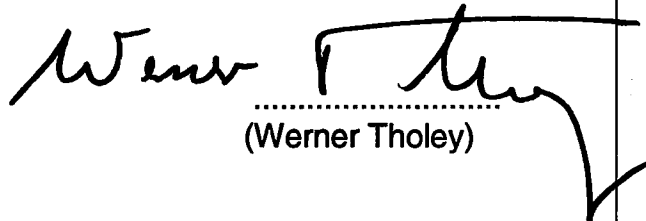
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notarassessor
D r. K a d e l
3. in seiner Eigenschaft als
amtlich bestellter Vertreter des Justizrates
Notar Klaus-Peter Seiberth in Frankenthal (Pfalz)
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des Justizrates Klaus-Peter Seiberth
Notar in Frankenthal (Pfalz)

Bestätigt

5. in Frankenthal (Pfalz)
6. am 20. Juli 2007
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Eb - 1005/07

9. Siegel/Stempel:
10. Unterschrift


.....
(Werner Tholey)

Kostenvermerk:
Gebühr 13,-- €

Certificación Notarial

Doy fe de la autenticidad de las firmas que anteceden, reconocidas personalmente ante mí por

1. Sr. D. Dr. Andreas Ulrich **Winter**,
nacido el 24.05.1955 en Singen (Alemania),
domiciliado en D-67271 Neuleinigen, An den Brunnengärten 3,
2. Sr. D. Dr. Franz Michael **Langhauser**,
nacido el 07.05.1962 en Ludwigshafen am Rhein (Alemania),
domiciliado en D-67152 Ruppertsberg, Haagweg 18,

según acreditan mediante su documento nacional de identidad.

Ladenburg, a 1 de agosto de 2007

Notariat II Weinheim



Dr. Fellmeth

Notario

II UR

Kosten auf Kopie
verrechnet.

Weinheim, den

Der Kostenbeamte:

345
394

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von
Oberjustizrat Dr. Stefan Fellmeth
3. in seiner Eigenschaft als **Notar**
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des **Notariats Weinheim**

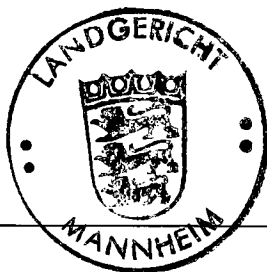
Bestätigt

5. in 68149 Mannheim
6. am 06.08.2007
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Mannheim
8. unter Nr. E 910 a - 1714/2007 -
9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift
I. V.



Perron
Vizepräsident des Landgerichts



Wert: FB

Gebühr Nr. 1 100/101

der Anl. z. JVKostO

§ 45 Abs. 1 KostO = € 13,00

Mannheim, 06.08.2007

Die Kostenbeamtin:



Müller Just. Ang.

TRADUCCION OFICIAL No. 13187

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

Nicola PACZKOWSKI
Andreas WINTER
Franz LANGHAUSER

domiciliados en

Frankenweg 14 67246 Dirmstein, Alemania
An den Brunnengaerten 3, 67271 Neuleiningen, Alemania
Haagweg 18, 67152 Ruppertsberg, Alemania

declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención

CATALIZADORES DE METALOCENO, SU SINTESIS Y SU USO
PARA LA POLIMERIZACION DE OLEFINAS

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad NOVOLEN TECHNOLOGY HOLDINGS, CV, domiciliada en Oostduinlaan 75, 2596 JJ The Hague, Netherlands, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.- Siguen tres firmas ilegibles de los mencionados señores.

Sigue certificación notarial en inglés de la firma de la señora Paczkowski, en Frankenthal (Palz), Alemania, el 20 de julio de 2007 bajo URNo. S-1255/2007. - Hilo y oblea notarial en relieve.- Fdo.: firma ilegible.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el notario suplente Dr. Kadel
3. Actuando en calidad de notario suplente del notario de Frankenthal (Pfalz),
Justizrat Klaus-Peter Seiberth
4. Lleva el sello del notario de Frankenthal (Pfalz), Justizrat Klaus-Peter Seiberth

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No. 599 del 6 de marzo de 1978

Certificado

- 5. en Frankenthal (Pfalz)
- 6. El 20 de julio de 2007
- 7 por el Presidente del Tribunal Regional
- 8. bajo el No. 91 Eb – 1005/07
- 9. Sello
(Hilo y oblea del Tribunal Regional)

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
(Werner Tholey)

Costas:
Derechos 13,-- €

Sigue certificación notarial en español de la firma de los señores Dr. Winter y Dr. Langhauser, en Ladenburg el 1 de agosto de 2007 por el notario Dr. Fellmeth, de la Notaría II de Weinheim.- Fdo.: firma ilegible.
(sello redondo en tinta: Notaría de Weinheim.)

(dorso: hilo y dos sellos redondos en tinta de la Notaría de Weinheim.)

II UR

Las costas se cobraron en la copia.- Weinheim, ...
El funcionario de costas

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
- 2. Ha sido firmado por el Oberjustizrat Dr. Stefan Fellmeth
- 3. Actuando en calidad de notario
- 4. Lleva el sello de a notaría de Weinheim

Certificado

- 5. 68149 Mannheim
- 6. El 06.08.2007
- 7 por el Presidente del Tribunal Regional de Mannheim
- 8. bajo el No. E 910 a-1714/2007
- 9. Sello
(sello redondo en tinta)
Tribunal Regional de Mannheim

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
p.e. Perron

Vicepresidente del Tribunal Regional

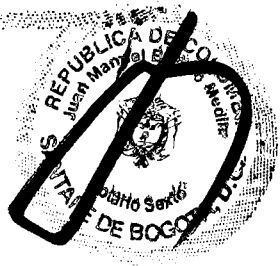
NOTARIADO DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
Notario Dr. Stefan Fellmeth
Fdo.: firma ilegible
Notaría de Weinheim

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA. HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Luz Arriaga de
Harber

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL(ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFE DE BOGOTA. 17 SEP 2007





NO SE
RESPONDE
DEL

897953
Luz Arriaga
COTA FIRMADA
DOCUMENTO DESE
LAS FUNCIONES DE

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2007 SET 17 P 12:26

W
OFICINA DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

Valor: FB
Derechos No. 1 100/101
del anexo al JVKostO
Art. 45 inciso 1 KostO = € 13,00
Mannheim, 06.08.2007
La funcionaria de costas
Fdo.: firma ilegible
Müller Empleada judicial

(dorso)
(hilo y sello redondo en tinta)
Tribunal Regional de Mannheim

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 15 de septiembre de 2007
C.: 2650

COPIA FIEL Y COMPLETA
TRADUCCION FIEL Y COMPLETA
Fdo. [Firma] SE
Institución [illegible]

10

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Juan Arriaga de Herber

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 17 SEP 2007

CODEX JURIS CIVILIS



398

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 399

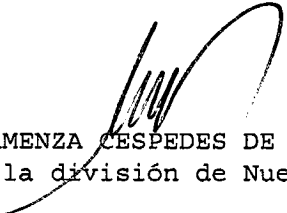
2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
NOVOLEN TECHNOLOGY HOLDINGS, CV

REFERENCIA	Radicación No.	07 55688
	Solicitud internacional	PCT/US2005/043421
	Fecha inicio fase nacional	01/07/2007
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	4993
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand